

Trade Programs

IMPORTANT

This notice contains information about your rights or obligations, and should be translated immediately. If you need a translator, ask for a listing of translation services at your DUA office.

ВАЖНОЕ СООБЩЕНИЕ

В этом сообщении содержится информация о Ваших правах и обязанностях, и оно должно быть срочно переведено Вам. Если Вам нужен переводчик, попросите список переводческих компаний в своем DUA офисе.

IMPORTANTE

Este aviso incluye información sobre sus derechos y obligaciones, y debe traducirse de inmediato. Si necesita un traductor, solicite el listado de servicios de traducción en la oficina de la DUA correspondiente.

IMPORTANTE

Questo avviso contiene informazioni sui Suoi diritti ed obblighi e deve essere tradotto immediatamente. Se ha bisogno di un traduttore, chieda l'elenco dei servizi di traduzione presso la DUA.

IMPORTANTE

Este comunicado contém informações sobre os seus direitos ou obrigações. Ele deve ser traduzido prontamente. Se precisar de um tradutor, solicite no escritório DUA mais próximo uma lista dos serviços de tradução.

ສຳຄັນ

ຄຳຂ່າວຈັງສະບັບນີ້ປະກອບດ້ວຍຂ່າວສະອຽດຕ່າງ ໆ ກ່ຽວກັບສິດທິຂອງທ່ານ ທີ່ສຳຄັນ ທີ່ທ່ານຕ້ອງການໃຊ້ຜູ້ແປພາສາ, ໃຫ້ຂໍລາຍການບໍລິການແປພາສາທີ່ມີໄວ້ໃຫ້ໃຫ້ໃນຕື່ອງການ DUA ຂອງທ່ານ.

សំខាន់

សេចក្តីជូនដំណឹងនេះ មានព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីសិទ្ធិ ឬ កាតព្វកិច្ចរបស់អ្នក ។ សូមអោយសេចក្តីប្រែប្រួលភាសានេះ ឆាប់រហ័ស ។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែ សូមរកមើលបញ្ជីឈ្មោះកន្លែងផ្តល់សេវាបកប្រែ ដែលមាននៅកម្រិតជាមួយ DUA របស់អ្នក ។

ENPÖTAN

Nöt sa a genyen enformasyon sou dwa w oubyen obligasyon ke ou genyen, epi ou fèt pou ou fè tradwi l kounye a. Si ou bezwen on moun ki pou tradwi pou ou, mande on lis ki genyen sèvis ke yo ofri pou tradiksyon nan biwo DUA ke ou konn ale a.

QUAN TRỌNG

Thông báo này bao gồm thông tin về quyền hạn hoặc trách nhiệm của quý vị và phải được thông dịch ngay. Nếu cần một thông dịch viên, hãy yêu cầu một danh sách dịch vụ thông dịch tại văn phòng DUA của quý vị.

重要

本通知包含有關閣下權利或義務的資訊，應即刻翻譯。如果閣下需要翻譯人員，請到閣下的DUA辦事處要求一份翻譯社的名單。

This law created a program of Trade Adjustment Assistance (called TAA) **to help individuals who become unemployed as a result of increased imports** to return to suitable employment. This law was amended on August 6, 2002 creating the Trade Reform Act of 2002. The Trade and Globalization Adjustment Assistance Act of 2009 was part of the "Recovery Act" and made changes to the TAA program again and apply ONLY to those petitions FILED on or after May 18, 2009. Most recently the TAA extension Act of 2011 has change the 2009 Act for petitions filed as of February 13, 2011

The Trade Programs provide for reemployment services and allowances for eligible individuals. These services and allowances may include:

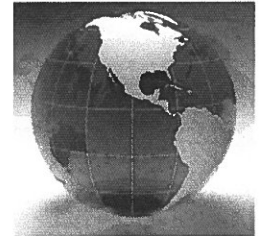
- Employment Counseling
- Vocational Testing
- Job Placement
- Supportive Services
- Paid Retraining Programs
- Additional Weekly Benefit Payments (TRA)
- Job Search Allowances
- Relocation Allowances

An equal opportunity employer/program. Auxiliary aids and services are available upon request to individuals with disabilities. TDD/TTY 1-800-439-2370 - Voice 1-800-439-0183

* Please note that this information is intended as a general description only and does not carry the force of legal opinion.

Asistencia por Ajuste Comercial (Trade Adjustment Assistance, TAA por sus siglas en inglés)

¿El impacto del comercio internacional ha causado la pérdida de su trabajo con su compañía?



¿Se trasladó su trabajo al extranjero?

¡Consulte a un Asesor Profesional sobre los beneficios y servicios en los Programas Comerciales!

Ley de Reforma de Asistencia por Ajuste Comercial del 2002 (TAARA) (Números de petición 69,999 o menos)	Ley de Asistencia por Ajuste Comercial y Globalización del 2009 (TGAAA) (Números de petición entre 70,000 y 79,999)	Ley de Extensión de Asistencia por Ajuste Comercial del 2011 (TAAEA) (Números de petición entre 81,000 a 84,999 Y entre 80,000 a 80,9999 – grupo de elección)	Ley de Reautorización de Asistencia por Ajuste Comercial (TAARA) del 2015 (Ahora disponible para trabajadores cubiertos por Números de Peticiones de 85000 y más)
Subvenciones por Reajuste Comercial (Trade Readjustment Allowances, TRA) - Hasta 104 semanas (incluyendo las del seguro de desempleo) de pagos en efectivo para trabajadores inscritos en capacitación a tiempo completo - Hasta 130 semanas de pagos en efectivo si el trabajador también fue inscrito en capacitación correctiva	Subvenciones por Reajuste Comercial (Trade Readjustment Allowances, TRA) - Hasta 130 semanas (incluyendo las del seguro de desempleo) de pagos en efectivo para trabajadores inscritos en capacitación a tiempo completo - Hasta 156 semanas de pagos en efectivo si el trabajador también fue inscrito en capacitación correctiva	Subvenciones por Reajuste Comercial (Trade Readjustment Allowances, TRA) - Hasta 130 semanas (incluyendo las del seguro de desempleo) de pagos en efectivo; 13 de las cuales sólo se pagan si está participando en capacitación que conduzca a credenciales aceptadas en esa industria y si reúne ciertos criterios de capacitación	Subvenciones por Reajuste Comercial (Trade Readjustment Allowances, TRA) - Hasta 130 semanas (incluyendo las del seguro de desempleo) de pagos en efectivo; 13 de las cuales sólo se pagan si está participando en capacitación que conduzca a credenciales aceptadas en esa industria y si reúne con ciertos criterios de capacitación
Fechas Límites de Inscripción para Capacitación - Trabajadores tienen que estar inscritos en una capacitación 8 semanas tras la certificación de la compañía o 16 semanas tras el cese de trabajo (layoff), lo que sea posterior, para recibir TRA	Fechas Límites de Inscripción para Capacitación - Trabajadores tienen que estar inscritos en una capacitación 26 semanas tras la certificación de la compañía o tras el cese de trabajo (layoff), lo que sea posterior, para recibir TRA	Fechas Límites de Inscripción para Capacitación - Trabajadores tienen que estar inscritos en una capacitación 26 semanas tras la certificación de la compañía o tras el cese de trabajo (layoff), lo que sea posterior, para recibir TRA	Fechas Límites de Inscripción para Capacitación - Trabajadores tienen que estar inscritos en una capacitación 26 semanas tras la certificación de la compañía o tras el cese de trabajo (layoff), lo que sea posterior, para recibir TRA
Subvenciones por la Búsqueda de Trabajo - 90% de todos los gastos permisibles, hasta \$1,250	Subvenciones por la Búsqueda de Trabajo - 100% de todos los gastos permisibles, hasta \$1,500	Subvenciones por la Búsqueda de Trabajo - 90% de todos los gastos permisibles, hasta \$1,250	Subvenciones por la Búsqueda de Trabajo - 90% de todos los gastos permisibles, hasta \$1,250
Subvenciones por Mudanza - 90% de los costes, hasta el límite estatutario para Empleados Federales - Proporciona un pago único adicional de hasta \$1,250	Subvenciones por Mudanza - 100% de los costes, hasta el límite estatutario para Empleados Federales - Proporciona un pago único adicional de hasta \$1,500	Subvenciones por Mudanza - 90% de los costes, hasta el límite estatutario para Empleados Federales - Proporciona un pago único adicional de hasta \$1,250	Subvenciones por Mudanza - 90% de los costes, hasta el límite estatutario para Empleados Federales - Proporciona un pago único adicional de hasta \$1,250
Servicios de Capacitación - Sólo se puede aprobar capacitación a tiempo completo - Trabajadores certificados no pueden empezar una capacitación aprobada hasta que hayan sido total o parcialmente separados de un empleo afectado adversamente	Servicios de Capacitación - Se puede aprobar capacitación a tiempo completo o parcial, aunque se exige capacitación a tiempo completo para ser elegible para TRA - Trabajadores certificados pueden empezar una capacitación aprobada cuando se encuentren amenazados con la separación de un empleo afectado adversamente	Servicios de Capacitación - Se puede aprobar capacitación a tiempo completo o parcial, aunque se exige capacitación a tiempo completo para ser elegible para TRA - Trabajadores certificados pueden empezar una capacitación aprobada cuando se encuentren amenazados con la separación de un empleo afectado adversamente	Servicios de Capacitación - Se puede aprobar capacitación a tiempo completo o parcial, aunque se exige capacitación a tiempo completo para ser elegible para TRA - Trabajadores certificados pueden empezar una capacitación aprobada cuando se encuentren amenazados con la separación de un empleo afectado adversamente

Los beneficios de la Ley Comercial son administrados por el Departamento de Recursos Profesionales (Department of Career Services, DCS por sus siglas en inglés) y el Departamento de Asistencia al Desempleado (Department of Unemployment Assistance, DUA por sus siglas en inglés) en colaboración con los Centros de Recursos Profesionales "One-Stop."

Asistencia por Ajuste Comercial (Trade Adjustment Assistance, TAA por sus siglas en inglés)

¿El impacto del comercio internacional ha causado la pérdida de su trabajo con su compañía?



¿Se trasladó su trabajo al extranjero?

¡Consulte a un Asesor Profesional sobre los beneficios y servicios en los Programas Comerciales!

Ley de Reforma de Asistencia por Ajuste Comercial del 2002 (TAARA) (Números de petición 69,999 o menos)	Ley de Asistencia por Ajuste Comercial y Globalización del 2009 (TGAAA) (Números de petición entre 70,000 y 79,999)	Ley de Extensión de Asistencia por Ajuste Comercial del 2011 (TAAEA) (Números de petición entre 81,000 a 84,999 Y entre 80,000 a 80,9999 – grupo de elección)	Ley de Reautorización de Asistencia por Ajuste Comercial (TAARA) del 2015 (Ahora disponible para trabajadores cubiertos por Números de Peticiones de 85000 y más)
Crédito Fiscal por Cobertura de Salud (Health Coverage Tax Credit, HCTC por sus siglas en inglés) - Antes de Mayo 2009, un crédito fiscal cubriendo hasta 65% de la prima mensual del seguro médico calificador de un participante elegible - Empezando Mayo 2009, se subirá el crédito fiscal para todos los participantes para cubrir 80% de la prima mensual del seguro médico calificador de un participante elegible Caducado 12/31/13	Crédito Fiscal por Cobertura de Salud (Health Coverage Tax Credit, HCTC por sus siglas en inglés) - Un crédito fiscal cubriendo 80% de la prima mensual del seguro médico calificador de un participante elegible Caducado 12/31/13	Crédito Fiscal por Cobertura de Salud (Health Coverage Tax Credit, HCTC por sus siglas en inglés) - Un crédito fiscal cubriendo 72.5% de la prima mensual del seguro médico calificador de un participante elegible Caducado 12/31/13	Crédito Fiscal por Cobertura de Salud (Health Coverage Tax Credit, HCTC por sus siglas en inglés) - Un crédito fiscal cubriendo la prima mensual del seguro médico calificador de un participante elegible para TAA [Esperando la implementación por el IRS]
<u>Asistencia Alternativa por Ajuste Comercial</u> - Disponible para trabajadores con 50 o más años de edad - Requiere una certificación aparte de la elegibilidad del grupo - Trabajadores no pueden participar en capacitación aprobada por TAA - Requiere un empleo a tiempo completo dentro de 26 semanas de separación - Disponible sólo para trabajadores que ganen menos de \$50,000 al año en el reemplazo - Beneficio máximo de \$10,000 durante un periodo de hasta dos años	<u>Asistencia para el Reemplazo Tras un Ajuste Comercial</u> - Disponible para trabajadores con 50 o más años de edad - No requiere una certificación aparte de la elegibilidad del grupo - Trabajadores pueden participar en capacitación aprobada por TAA - Requiere un empleo a tiempo completo, salvo que el trabajador también esté inscrito en capacitación aprobada por TAA y empleado por lo menos 20 horas cada semana, y no pone una fecha límite para ser re-empleado - Disponible sólo para trabajadores que ganen menos de \$55,000 al año en el reemplazo - Beneficio máximo de \$12,000 durante un periodo de hasta dos años	<u>Asistencia para el Reemplazo Tras un Ajuste Comercial</u> - Disponible para trabajadores con 50 o más años de edad - No requiere una certificación aparte de la elegibilidad del grupo - Trabajadores pueden participar en capacitación aprobada por TAA - Requiere un empleo a tiempo completo, salvo que el trabajador también esté inscrito en capacitación aprobada por TAA y empleado por lo menos 20 horas cada semana, y no pone una fecha límite para ser re-empleado - Disponible sólo para trabajadores que ganen menos de \$50,000 al año en el reemplazo - Beneficio máximo de \$10,000 durante un periodo de hasta dos años	<u>Asistencia para el Reemplazo Tras un Ajuste Comercial</u> - Tiene que tener por lo menos 50 años al solicitar a RTAA o dentro del periodo de elegibilidad del individuo - No requiere una certificación aparte de la elegibilidad del grupo - Trabajadores pueden participar en capacitación aprobada por TAA - Requiere un empleo a tiempo completo, salvo que el trabajador también esté inscrito en capacitación aprobada por TAA y empleado por lo menos 20 horas cada semana, y no pone una fecha límite para ser re-empleado - Disponible sólo para trabajadores que ganen menos de \$50,000 al año en el reemplazo - Beneficio máximo de \$10,000 durante un periodo de hasta dos años - Participantes son elegibles para HCTC

Los beneficios de la Ley Comercial son administrados por el Departamento de Recursos Profesionales (Department of Career Services, DCS por sus siglas en inglés) y el Departamento de Asistencia al Desempleo (Department of Unemployment Assistance, DUA por sus siglas en inglés) en colaboración con los Centros de Recursos Profesionales "One-Stop."